



# 清原交番だより

Tin tức từ đồn cảnh sát kiyohara

宇都宮東警察署  
清原交番  
令和6年12月号外



## Para todos os moradores

(Versão portuguesa ポルトガル語版)

住民のみなさまへ

**Nos, policiais, mantemos a comunidade segura.**

私たち警察は地域の安全を守っています。

**Se você estiver com problemas, consulte a polícia.**

困った時は警察に相談してください。

### ◎ Por favor, entenda e cumpra as leis japonesas.

日本の法律を知り、遵守しましょう。

- Ao andar de bicicleta, é proibido andar com duas pessoas ou lado a lado.

自転車の二人乗り、並走は禁止です。

- mesmo se você usá-lo como uma bicicleta, você precisa de uma carteira de motorista para andar de ciclomotor. bicycle, you need a driver's license to ride a moped.

Também é necessário registrar a matrícula.

自転車のように使ってもモペッド（ペダルが付いたオートバイ）を運転するには運転免許証が必要です。ナンバーの登録も必要です。



Bem-vindo ao distrito de Kiyohara, cidade e de Utsunomiya!

- Maconha, cocaína, estimulantes, etc. são proibidos por lei.

大麻やコカイン、覚醒剤等は法律で禁止されています。



- Transferir seu celular ou caderneta bancária para outra pessoa é proibido pela baixa.

携帯電話や通帳を他人に譲り渡すことは法律で禁止されています。

- é proibido por lei emprestar seu nome ao assinar um contrato de telefonia móvel ou abrir uma conta.

携帯電話の契約や口座開設の際に名義を貸すことは法律で禁止されています。



- Apenas por precaução, certifique-se de levar ID.

Leve sempre consigo, para casos inesperados. Lembre-se que a rápida identificação do indivíduo poderá salvar-lhe a vida.

もしもの時のために、ID を携帯してください。身元の確認が早ければ早いほどあなたの命を救うために役立ちます。外出の際は、パスポートなどと一緒に連絡先や血液型等を書いたメモを持ち歩きましょう。



### ◎ Regras gerais no Japão

日本の一般的なルール

- Jogue fora o lixo em áreas designadas. Se você jogar lixo fora indiscriminadamente, será punido.

ゴミは決められた場所に捨ててください。むやみに捨てると罰せられます。

- Por favor, não aumente o volume da música ou da TV, nem faça barulhos altos, seja em ambientes externos ou internos.

No Japão, a consideração pelos outros é o mais importante.

屋内、屋外を問わず、音楽やテレビの音量を上げたり大声を出して騒いだりしないでください。

日本では、他人への配慮が最も大切です。

- Ligue 110, quando você ou alguém ao seu redor testemunhar ou sofrer um incidente ou um acidente.

あなたや、あなたの周りの人が事件・事故に遭ったり、目撃した時は110番通報してください。



Please cooperate with police activities!

Por favor, aproveite seus dias no Japão.